



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

ĐIỀU KIỆN ĐIỀU KHOẢN TÍNH NĂNG “SINH LỜI LỘC PHÁT”

ÁP DỤNG VỚI KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN

TERMS AND CONDITIONS OF “SINH LOI LOC PHAT”

FEATURE APPLICABLE TO INDIVIDUAL CUSTOMER

I. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ

INTERPRETATION OF WORDS

1. Ngân hàng/LPBank: là Ngân hàng Lộc Phát Việt Nam (LPBank).

Bank/LPBank: means Fortune Vietnam Joint Stock Commercial Bank (LPBank).

2. Tài khoản thanh toán (TKTT): Là tài khoản thanh toán của khách hàng Cá nhân mở tại LPBank theo quy định của LPBank trong từng thời kỳ.

Payment account (TKTT): Means a payment account of an individual customer opened at LPBank in accordance with the regulations of LPBank from time to time.

3. Tính năng “Sinh Lời Lộc phát”: Là một trong các tính năng của dịch vụ tài khoản thanh toán được cung cấp cho Khách hàng và được Khách hàng đăng ký sử dụng cho một hoặc một số TKTT nhất định theo quy định của LPBank trong từng thời kỳ. Khi tham gia tính năng Sinh Lời Lộc Phát, Khách hàng đăng ký duy trì một số dư tối thiểu cụ thể trên TKTT và đồng ý sử dụng số tiền vượt quá số dư đăng ký duy trì nhưng không vượt quá giá trị cho phép để tham gia tính năng, dịch vụ khác hoặc giao dịch khác theo các hợp đồng/thỏa thuận cụ thể theo Điều kiện, điều khoản này.

“Sinh Loi Loc Phat” feature: Means one of the features of payment account service provided to the Customer and is registered by the Customer for use in one or a number of certain accounts in accordance with the regulations of LPBank from time to time. When participating in Sinh Loi Loc Phat feature, the Customer registers to maintain a specific minimum balance in the payment account and agree to use the amount exceeding the registered balance to maintain but not exceeding the permitted value to participate in other features, services or other transactions according to specific contracts/agreements in these Terms and Conditions.

4. Khách hàng: Trong phạm vi điều khoản điều kiện tính năng sinh lời Lộc Phát là người mua thứ cấp CD Lộc Phát từ người mua sơ cấp.



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

Customer: Within the scope of the terms and conditions of Sinh Loi Loc Phat feature, it is secondary buyer of Loc Phat CD from primary buyer.

5. Chứng chỉ tiền gửi Lộc Phát (CD Lộc Phát): Là sản phẩm Chứng chỉ tiền gửi do LPBank phát hành cho người mua (sơ cấp). Khách hàng (người mua thứ cấp) có thể thực hiện chuyển nhượng/nhận chuyển nhượng CD Lộc Phát tại từng thời điểm cụ thể khi tham gia tính năng “Sinh Lời Lộc phát”. Để làm rõ, Khách hàng không mua CD Lộc Phát trực tiếp từ LPBank mà mua lại từ chủ sở hữu CD Lộc Phát.

Loc Phat Certificate of Deposit (Loc Phat CD): Means a Certificate of Deposit product issued by LPBank to (primary) buyer. Customer (secondary buyer) can transfer/receive transfers of Loc Phat CD at each specific time when participating in “Sinh Loi Loc Phat” feature. To clarify, the Customer does not buy Loc Phat CD directly from LPBank but buys it back from the owner of Loc Phat CD.

6. Hệ thống LPBank: Là ứng dụng trực tuyến của Ngân hàng tích hợp tất cả các sản phẩm, dịch vụ trên môi trường số của Ngân hàng, theo đó Khách hàng truy cập vào ứng dụng LPBank của Ngân hàng bằng Tên đăng nhập và Mật khẩu để thực hiện các giao dịch theo thỏa thuận với Ngân hàng.

LPBank system: Means the Bank’s online application that integrates all products and services in the Bank’s digital environment, accordingly, the Customer accesses the Bank’s LPBank application with the Username and Password to perform transactions according to the agreement with the Bank.

7. Số dư đăng ký duy trì: Là số dư tối thiểu mà Khách hàng đăng ký duy trì trên TKTT khi tham gia tính năng “Sinh Lời Lộc phát” và phù hợp với quy định của LPBank tại từng thời kỳ. Số tiền vượt quá Số dư đăng ký duy trì nằm trong khoảng giá trị cho phép được Khách hàng đồng ý được tham gia tính năng sinh lời để tối ưu lợi nhuận. Giá trị cho phép là giá trị tiền tối đa mà được tham gia tính năng “Sinh Lời Lộc phát” theo thỏa thuận trên cơ sở quy định của LPBank từng thời kỳ.

Registered balance to maintain: Means the minimum balance that Customer registers to maintain in the payment account when participating in “Sinh Loi Loc Phat” feature and in accordance with the regulations of LPBank from time to time. The amount exceeding the registered Balance to maintain within the allowed value range is agreed by the Customer to participate in the profit-making feature to optimize profits. The



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

allowed value is the maximum value of money that can participate in “Sinh Loi Loc Phat” feature according to the agreement on the basis of the regulations of LPBank from time to time.

8. Hạn mức khả dụng: Là tổng giá trị mà Khách hàng luôn có thể thực hiện giao dịch trên TKTT và luôn lớn hơn Số dư đăng ký duy trì khi đăng ký tính năng Sinh Lời Lộc phát. Khách hàng có thể kiểm tra thông tin về Hạn mức khả dụng trên ứng dụng Ngân hàng số của LPBank.

Available limit: Means the total value that the Customer can always make transactions on the payment account and is always greater than the registered Balance to maintain when registering for “Sinh Loi Loc Phat” feature. The Customer can check information about the available Limit on LPBank’s digital Banking application.

9. Khách hàng/Khách hàng cá nhân (KH): là Chủ TKTT bật tính năng/đăng ký tính năng “Sinh Lời Lộc phát”.

Customer/Individual Customer (KH): means the payment account Owner who turns on/registers for “Sinh Loi Loc Phat” feature.

II. THỎA THUẬN SỬ DỤNG TÍNH NĂNG SINH LỜI LỘC PHÁT

AGREEMENT ON USING SINH LOI LOC PHAT FEATURE

1. Đối tượng áp dụng: Là Khách hàng Cá nhân, không áp dụng với Cá nhân nước ngoài (người không có quốc tịch Việt Nam), có tài khoản thanh toán tại LPBank, cài app và đăng ký tính năng sinh lời Lộc Phát.

Applicable subject: Being Individual Customer, not applicable to Foreign Individual (people without Vietnamese nationality), has a payment account at LPBank, installs the app and register for Sinh Loi Loc Phat feature.

2. Khi Khách hàng là chủ sở hữu CD Lộc Phát hợp pháp, thì toàn bộ nguyên tắc, điều khoản điều kiện sử dụng CD Lộc Phát sẽ được áp dụng theo quy định của Pháp luật trong từng thời kỳ đối với các CD Lộc Phát

When the Customer is a legal owner of Loc Phat CD, all principles, terms and conditions of using Loc Phat CD will be applied in accordance with the regulations of the Law from time to time for Loc Phat CDs



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

3. Khách hàng thực hiện đăng ký tính năng và huỷ đăng ký tính năng sinh lời Lộc Phát trực tiếp trên ứng dụng trực tuyến của LPBank (app LPBank), không áp dụng hình thức đăng ký hoặc huỷ đăng ký tại quầy.

The Customer registers for the feature and cancel Sinh Loi Loc Phat feature directly on LPBank's online application (LPBank app), not applying for the forms of registration or cancellation of registration at the Counter.

4. Bằng việc đăng ký sử dụng tính năng “Sinh Lời Lộc Phát” ngoài Hợp Đồng Mở và Sử Dụng Tài Khoản Thanh Toán đã xác lập cùng Điều kiện và điều khoản về mở tài khoản và sử dụng dịch vụ tài khoản tại LPBank, Khách hàng đồng ý thỏa thuận sử dụng tính năng Sinh Lời Lộc phát với các nội dung như sau: Khách hàng đồng ý đảm bảo hạn mức khả dụng khi tham gia tính năng “Sinh Lời Lộc phát” luôn lớn hơn tổng số dư đăng ký duy trì trên TKTT và giá trị tối thiểu để tham gia (các) sản phẩm/dịch vụ hoặc thực hiện các giao dịch khác (bao gồm nhận chuyển nhượng/mua CD Lộc Phát tùy từng thời điểm).

By registering to use “Sinh Loi Loc Phat” feature in addition to the established Contract for Opening and Use of Payment Account and the Terms and Conditions for opening an account and using account services at LPBank, the Customer agrees to use Sinh Loi Loc Phat feature with the contents as follows: The Customer agrees to ensure that the available limit when participating in “Sinh Loi Loc Phat” feature is always greater than the total registered balance to maintain on the payment account and the minimum value to participate in product(s)/service(s) or perform other transactions (including receiving transfers/purchasing Loc Phat CDs from time to time).

5. Trường hợp Khách hàng thay đổi số dư đăng ký duy trì trên TKTT đã đăng ký, hoặc ngừng đăng ký thì việc thay đổi sẽ có hiệu lực ngay trong ngày thay đổi nếu trước 17h hàng ngày. Trường hợp Khách hàng thay đổi số dư đăng ký duy trì trên TKTT hoặc ngừng đăng ký sau 17h thì việc thay đổi sẽ có hiệu lực ngày làm việc tiếp theo hoặc theo quy định của LPBank từng thời kỳ.

In case the Customer changes the registered balance to maintain on the registered payment account, or stops registering, the change will take effect immediately on the day of change if before 17:00 every day. In case the Customer changes the registered balance to maintain on the payment account or stops registering after 17:00, the change



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

will take effect on the next working day or in accordance with the regulations of LPBank from time to time.

6. Khách hàng đồng ý và ủy quyền cho LPBank tự động trích nợ số tiền vượt quá Số dư đăng ký duy trì trên TKTT nhưng không vượt quá Giá trị cho phép để tham gia thêm Sản phẩm/Dịch vụ hoặc thực hiện giao dịch khác, cụ thể:

The Customer agrees and authorizes LPBank to automatically debit the amount exceeding the registered Balance to maintain on the payment account but not exceeding the allowed Value to participate in additional Products/Services or perform other transactions, specifically:

- Đối với giao dịch nhận chuyển nhượng CD Lộc Phát, Khách hàng đồng ý và ủy quyền cho LPBank tự động trích nợ số tiền vượt quá Số dư đăng ký duy trì trên TKTT nhưng không vượt quá Giá trị cho phép để thanh toán giá chuyển nhượng/mua CD Lộc Phát theo Hợp đồng chuyển nhượng CD Lộc Phát do Khách hàng xác lập và gửi đến LPBank để đề nghị xác nhận giao dịch nhận chuyển nhượng CD Lộc Phát.

For the transaction of receiving the transfer of Loc Phat CD, the Customer agrees and authorizes LPBank to automatically debit the amount exceeding the registered balance maintained on the current account but not exceeding the allowed value to pay the transfer price/purchase of Loc Phat CD according to Loc Phat CD transfer contract established by the Customer and sent to LPBank to request confirmation of the transaction of receiving the transfer of Loc Phat CD.

- Khách hàng có toàn quyền sở hữu CD Lộc Phát và có các quyền và lợi ích hợp pháp phát sinh từ CD Lộc Phát kể từ thời điểm hoàn thành giao dịch chuyển nhượng CD Lộc Phát theo Hợp đồng chuyển nhượng CD Lộc Phát (hoàn thành thanh toán và được LPBank xác nhận chuyển nhượng bằng cách ghi nhận quyền sở hữu CD Lộc Phát của Khách hàng trên hệ thống).

The Customer has full authority to own Loc Phat CD and has the legal rights and interests arising from Loc Phat CD from the time of completing the transaction of transferring Loc Phat CD according to Loc Phat CD transfer Contract (payment is completed and LPBank confirms the transfer by recording the Customer's ownership of Loc Phat CD on the system).



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

- Khách hàng có thể kiểm tra thông tin CD Lộc Phát mà Khách hàng sở hữu theo dịch vụ TKTT có đăng ký tính năng “Sinh Lời Lộc phát” trên ứng dụng LPBank của Ngân hàng.

The Customer can check the information of Loc Phat CD that the Customer owns according to the payment account service registered “Sinh Loi Loc Phat” feature on the Bank’s LPBank application.

7. Khách hàng đồng ý rằng tại thời điểm Khách hàng xác thực giao dịch chuyển tiền thanh toán/chuyển khoản với giá trị cần thanh toán/chuyển khoản vượt Số dư đăng ký duy trì trên TKTT nhưng thuộc Hạn mức khả dụng tức là Khách hàng xác nhận nhu cầu chuyển nhượng/bán CD Lộc Phát để đảm bảo số dư đủ để thực hiện chuyển khoản/thanh toán. LPBank được quyền tự động thực hiện giao dịch này thay Khách hàng mà không cần xác nhận lại của Khách hàng. Theo đó Khách hàng sẽ hoàn tất thủ tục chuyển nhượng CD Lộc Phát để thực hiện giao dịch chuyển tiền. Trường hợp số tiền nhận được do giao dịch bán/chuyển nhượng CD được xác lập và số dư đăng ký duy trì vượt quá giá trị thanh toán mà Khách hàng xác thực thì số tiền này sẽ được duy trì trên TKTT để đảm bảo Số dư đăng ký duy trì. Nếu số tiền này ít hơn số dư đăng ký duy trì, khách hàng sẽ phải nộp thêm tiền vào TKTT. Nếu số tiền này nhiều hơn Số dư đăng ký duy trì, Khách hàng đồng ý tiếp tục xác lập các giao dịch mua/nhận chuyển nhượng CD bởi chính Khách hàng. Để làm rõ, tính năng Sinh Lời Lộc Phát chỉ được tiếp tục cung cấp đến Khách hàng khi TKTT của Khách hàng đảm bảo Hạn mức khả dụng.

The Customer agrees that at the time the Customer authenticates the payment/transfer transaction with the amount to be paid/transferred exceeding the registered Balance to maintain on the payment account but within the available Limit, that is, the Customer confirms the need to transfer/sell Loc Phat CD to ensure sufficient balance to make the transfer/payment. LPBank has the right to automatically perform this transaction on behalf of the Customer without the Customer’s re-confirmation. Accordingly, the Customer will complete Loc Phat CD transfer procedure to make the money transfer transaction. In case the amount received from CD sale/transfer transaction is established and the registered balance to maintain exceeds the payment value authenticated by the Customer, this amount will be maintained in the payment account to ensure the registered Balance to maintain. If this amount is less than the



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

registered Balance to maintain, the Customer will have to deposit more money into the payment account. If this amount is more than the registered Balance to maintain, the Customer agrees to continue to establish CD sales/transfer transactions by the Customer himself. To clarify, Sinh Loi Loc Phat feature will only continue to be provided to the Customer when the Customer's payment account ensures the available limit.

8. Bằng việc đăng ký tham gia tính năng “Sinh Lời Lộc Phát”, Khách hàng đồng ý để LPBank được thay mặt Khách hàng tự động thực hiện hoạt động chuyển nhượng/mua bán CCTG Lộc Phát theo quy trình tại “Điều kiện tính năng sinh lời Lộc Phát”.

By registering to participate in “Sinh Loi Loc Phat” feature, the Customer agrees to let LPBank automatically perform the transfer/sale of Loc Phat Certificate of Deposit on behalf of the Customer according to the procedures in “Sinh Loi Loc Phat feature conditions”.

9. LPBank tự động trích số tiền tham gia tính năng “Sinh lời Lộc Phát” để thanh toán tiền nhận chuyển nhượng CD Lộc Phát theo các Hợp đồng chuyển nhượng CD Lộc Phát do Khách hàng xác lập, gửi đến LPBank để đề nghị xác nhận chuyển nhượng với nguyên tắc như sau:

LPBank automatically deducts the amount participating in “Sinh Loi Loc Phat” feature to pay for the transfer receipt of Loc Phat CD according to Loc Phat CD transfer Contracts established by the Customer, sent to LPBank to request confirmation of the transfer with the principles as follows:

(i) Số lượng mua, giá trị mua: theo Hợp đồng chuyển nhượng CD Lộc Phát được xác lập bởi Khách hàng.

Purchase quantity, purchase value: according to Loc Phat CD transfer Contract established by the Customer.

(ii) Số lượng bán, giá trị bán: theo Hợp đồng chuyển nhượng CD Lộc Phát được xác lập bởi Khách hàng.

Sales quantity, sales value: according to Loc Phat CD transfer Contract established by the Customer.

10. Khách hàng xác nhận đồng ý và ủy quyền cho LPBank tính toán và gửi các thông tin sau (i) cho bên sở hữu CD Lộc Phát để thực hiện các giao dịch liên quan đến chuyển nhượng CD Lộc Phát: Giá trị chuyển nhượng CD Lộc Phát tối đa, số TKTT, (ii)



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

cho bên nhận chuyển nhượng CCTG để thực hiện giao dịch liên quan tới chuyển nhượng CD Lộc Phát: danh sách CD, số lượng CD, giá CD và ngày chuyển nhượng và (iii) để phục vụ việc định danh Khách hàng: các thông tin Khách hàng đăng ký với LPBank theo tính năng “Sinh Lời Lộc phát” và các sửa đổi của thông tin này theo từng thời điểm.

The Customer confirms the agreement and authorizes LPBank to calculate and send the following information (i) to the owner of Loc Phat CD to implement the transactions related to the transfer of Loc Phat CD: Maximum transfer value of Loc Phat CD, payment account number, (ii) to the transferee of the Certificate of Deposit to carry out transactions related to the transfer of Loc Phat CD: list of CDs, quantity of CDs, CD price and transfer date and (iii) to serve the purpose of identifying the Customer: the information the Customer registers with LPBank under “Sinh Loi Loc Phat” feature and amendments to this information from time to time.

11. Khách hàng đồng ý sử dụng TKTT đăng ký tính năng “Sinh Lời Lộc phát” cũng là tài khoản để nhận tiền lãi phát sinh từ CD Lộc Phát mà Khách hàng có quyền nhận từ LPBank hoặc tiền chuyển nhượng CD Lộc Phát mà Khách hàng thu được từ giao dịch chuyển nhượng CD Lộc Phát.

The Customer agrees to use the current account registered for “Sinh Loi Loc Phat” feature as an account to receive interest arising from Loc Phat CDs that the Customer is entitled to receive from LPBank or the transfer money of Loc Phat CDs that the Customer receives from the transfer transaction of Loc Phat CDs.

12. Tỷ suất sinh lời phát sinh đối với CCTG chuyển nhượng sẽ được người mua (sơ cấp) thanh toán vào tài khoản Khách hàng cùng với giao dịch chuyển nhượng CCTG.

The arisen interest rate for the transferred Certificate of Deposit will be paid by the (primary) buyer into the Customer’s account together with the transfer transaction of Certificate of Deposit.

13. Trường hợp Khách hàng muốn đóng TKTT đăng ký tính năng “Sinh Lời Lộc phát” hoặc hủy đăng ký tham gia tính năng “Sinh lời Lộc Phát”, Khách hàng phải thực hiện chuyển nhượng thành công toàn bộ các CD Lộc Phát đang sở hữu khi tham gia tính năng này sau đó thực hiện đóng TKTT có đăng ký tính năng “Sinh lời Lộc Phát” hoặc hủy đăng ký tham gia tính năng “Sinh lời Lộc Phát”.



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

In case the Customer wants to close the payment account registered for “Sinh Loi Loc Phat” feature or cancel the registration for “Sinh Loi Loc Phat” feature, the Customer must successfully transfer all Loc Phat CDs that he/she owns when participating in this feature, then close the payment account registered for “Sinh Loi Loc Phat” feature or cancel the participation registration for “Sinh Loi Loc Phat” feature.

14. Khách hàng đồng ý miễn trừ trách nhiệm cho LPBank đối với các tổn thất xảy ra cho Khách hàng phát sinh bao gồm ở việc Khách hàng không thực hiện thanh toán đúng hạn/không thực hiện thanh toán đối với giao dịch phát sinh từ tính năng “Sinh Lời Lộc phát”, thanh toán chuyển nhượng CD Lộc Phát, thanh toán không đúng hạn do số dư không đủ.

The Customer agrees to exempt LPBank from liability for losses that may arise to the Customer, including the Customer’s failure to make timely payments/failure to make payments for transactions arising from “Sinh Loi Loc Phat” feature, payment for the transfer of Loc Phat CDs, or late payment due to insufficient balance.

15. Khách hàng đồng ý và miễn trừ cho Ngân hàng mọi trách nhiệm liên quan đến việc thanh toán dịch vụ, nhầm lẫn, sai sót trong thanh toán phát sinh không do lỗi của Ngân hàng.

The Customer agrees and exempts the Bank from all liabilities related to service payment, mistakes, and errors in payment that are not due to the Bank’s fault.

16. Ngân hàng bảo lưu quyền chấm dứt thực hiện tính năng “Sinh Lời Lộc phát” và các ủy quyền thanh toán các khoản thanh toán trong tương lai bằng việc thông báo đến Khách hàng.

The Bank reserves the right to terminate the implementation of “Sinh Loi Loc Phat” feature and authorizations for future payments by notifying the Customer.

17. Ngân hàng sẽ không chịu bất kỳ thiệt hại nào mà Khách hàng bị ảnh hưởng trực tiếp hoặc gián tiếp; hoặc gây ra bởi các giao dịch thanh toán tự động thành công hay không thành công theo Đề nghị xác nhận chuyển nhượng hoặc gây ra bởi việc ghi nợ nhầm trên tài khoản của Khách hàng do việc Ngân hàng nhận thông tin sai lệch, không chính xác từ các giao dịch chuyển nhượng/nhận chuyển nhượng CD Lộc Phát từ Khách hàng. Trong trường hợp này Khách hàng đồng ý phối hợp với LPBank và bên thứ ba để giải quyết và hoàn trả cho LPBank bất kỳ khoản ghi có nào do nhầm lẫn.



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

The Bank will not be liable for any damage that the Customer is directly or indirectly affected by; or caused by successful or unsuccessful automatic payment transactions according to the transfer confirmation Request or caused by erroneous debits to the Customer's account due to the Bank receiving incorrect or inaccurate information from the transactions of transfer/transfer receipt of Loc Phat CD from the Customer. In this case, the Customer agrees to coordinate with LPBank and third parties to resolve and refund to LPBank any mistaken credits.

18. Ngân hàng chỉ thực hiện giao dịch đối với văn bản, tài liệu, dữ liệu và các loại giao dịch phù hợp với các nội dung của điều khoản dịch vụ này. Trường hợp các văn bản, tài liệu mà Ngân hàng nhận được từ Khách hàng hoặc bên được Khách hàng ủy quyền không toàn vẹn hoặc không đầy đủ nội dung hoặc không phù hợp hoặc có dấu hiệu nghi ngờ, Ngân hàng có quyền từ chối thực hiện dịch vụ.

The Bank only performs transactions on documents, materials, data and types of transactions that are consistent with the contents of these terms of service. In case the documents and materials received by the Bank from the Customer or the party authorized by the Customer are incomplete or have insufficient content or are inconsistent or show signs of doubt, the Bank has the right to refuse to perform the service.

19. Khi nhận được Hợp Đồng, Đề nghị xác nhận chuyển nhượng từ Khách hàng hoặc đại diện theo ủy quyền của Khách hàng, Ngân hàng chỉ kiểm tra sự phù hợp trên bề mặt của tài liệu/ dữ liệu này mà không chịu bất kỳ trách nhiệm nào về tính chân thực, giả mạo hay hiệu lực pháp lý của các tài liệu/ dữ liệu đó. Các bên đồng ý rằng Ngân hàng có thể thực hiện cung cấp dịch vụ theo các tài liệu/ dữ liệu nêu trên mà không cần yêu cầu hoặc đòi bằng chứng hay chứng minh nào về tính xác thực của các tài liệu/ dữ liệu đó.

Upon receiving the Contract, Request for transfer confirmation from the Customer or the Customer's authorized representative, the Bank only checks the conformity on the surface of these documents/data without taking any responsibility for the authenticity, falsity or legal validity of such documents/data. The parties agree that the Bank can perform the provision of services according to the above documents/data



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

without requesting or demanding any evidence or proof of the authenticity of such documents/data.

20. Điều khoản và Điều kiện này được xác nhận bởi Khách hàng trên ứng dụng LPBank là một phần của Điều khoản, điều kiện mở tài khoản và sử dụng các dịch vụ tài khoản trong Hợp đồng kèm Đề nghị mở tài khoản và sử dụng các dịch vụ tài khoản dành cho Khách hàng cá nhân/Khách hàng Doanh nghiệp được xác lập giữa Khách hàng và LPBank.

These Terms and Conditions are confirmed by the Customer on LPBank application as part of the Terms and Conditions for opening an account and using account services in the Contract cum Request for opening an account and using account services for individual Customers/Corporate Customers established between the Customer and LPBank.

21. Khách hàng đồng ý LPBank được quyền thay đổi, sửa đổi, điều chỉnh Điều khoản, điều kiện kèm thỏa thuận này, được phép tạm khóa/ tạm ngừng/ chấm dứt/ từ chối/ sửa đổi/ bổ sung/ thay đổi giao diện/ đổi tên sản phẩm và các điều chỉnh khác liên quan đến việc cung cấp tính năng sinh lời Lộc Phát cho Khách hàng. Khi có các sự kiện này, Khách hàng đồng ý LPBank sẽ thông báo trên website và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và/hoặc gửi thông báo cho Khách hàng qua một trong các phương tiện: email, điện thoại cố định, sms qua điện thoại di động của Khách hàng, hoặc thông báo qua NHĐT. Khách hàng chịu trách nhiệm thiết lập và duy trì thông tin liên hệ của Khách hàng đã đăng ký (địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email ..) để tiếp nhận các thông báo của LPBank và thông báo ngay cho LPBank biết khi thay đổi bất kỳ thông tin liên lạc nào của Khách hàng ghi nhận tại hợp đồng này. Những thay đổi, sửa đổi, điều chỉnh sẽ có hiệu lực vào ngày được xác định trong thông báo. Trường hợp Khách hàng không đồng ý với bất kỳ sửa đổi nào của Điều khoản, điều kiện này, Khách hàng có quyền chấm dứt việc sử dụng tính năng này và phải thanh toán toàn bộ phí mà Khách hàng đã sử dụng theo quy định tại Điều kiện, điều khoản này.

The Customer agrees that LPBank has the right to change, amend, adjust these Terms, Conditions cum agreement, to temporarily lock/ suspend/ terminate/ refuse/ amend/ supplement/ change the interface/ rename the product and other adjustments related to the provision of Sinh Lãi Lộc Phát feature to the Customer. When there are



Mẫu số: 03/2024/KHCN-SLLP

Form No.: 03/2024/KHCN-SLLP

these events, the Customer agrees that LPBank will notify on the website and/or on mass media and/or send notices to the Customer via one of the following means: email, landline phone, SMS via the Customer's mobile phone, or notify via e-Banking. The Customer is responsible for establishing and maintaining the registered Customer's contact information (address, phone number, email address...) to receive notices from LPBank and immediately notify LPBank when there is any change in any of the Customer's contact information recorded in this contract. The changes, amendments, or adjustments will take effect on the date specified in the notice. In the event that the Customer does not agree with any amendment to these Terms and Conditions, the Customer has the right to terminate the use of this feature and must pay all fees that the Customer has used in accordance with the regulations in these Terms and Conditions.

22. Khách hàng đã đọc, hiểu rõ và chấp nhận các nội dung theo các điều khoản điều kiện chung về bảo vệ dữ liệu Cá nhân được Ngân hàng công bố trên website www.lpbank.com.vn trong từng thời kỳ và đồng ý cho phép Ngân hàng chia sẻ thông tin với bên mua sơ cấp để phục vụ cho việc sử dụng, vận hành tính năng Sinh lời Lộc Phát.

The Customer has read, understood thoroughly, and accepted the contents according to the general terms and conditions on Personal data protection published by the Bank on the website www.lpbank.com.vn from time to time and agrees to allow the Bank to share information with the primary buyer to serve the use and operation of Sinh Loi Loc Phat feature.